

MALTA

ATT Nru. XXV ta' l-1971

ATT mahruġ b'liġi mill-Parlament ta' Malta.

ATT biex jipprovdi għal żieda fir-rati ta' pensjonijiet lil ċerti benefiċjarji skond l-Iskim ta' l-1941 għal Malta dwar il-Korrimenti fil-persuna li jiġru lil pajżani.

ACT No. XXV of 1971

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

AN ACT to make provision for an increase in the rates of pensions to certain beneficiaries under the Malta Personal Injuries (Civilians) Scheme, 1941.



Nagħti l-kunsens tiegħi.

Memo
Gvernatur-Generali
9 ta' Ottubru, 1971

ATT Nru. XXV ta' l-1971

ATT biex jipprovi għal zieda fir-rati ta' pensjonijiet lil ċerti beneficijarji skond l-Iskim ta' l-1941 għal Malta dwar il-Korrimenti fil-persuna li jiġru lil pajżani.

IL-MAESTA' Tagħha r-Regina, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati ta' Malta, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, harget b'liġi dan li ġej:—

Titolu fil-qosor u bidu fis-sehh.

1. (1) Dan l-Att jista' jissejjah l-Att ta' l-1971 li jemenda l-Iskim għal Malta dwar il-Korrimenti fil-persuna li jiġru lil pajżani (Emenda Nru. 2).

(2) Dan l-Att għandu jibda jsehh fit-18 ta' Ottubru, 1971.

Tifsir.

2. F'dan l-Att, "l-Iskim" tfisser l-Iskim għal Malta dwar il-Korrimenti fil-persuna li jiġru lil pajżani, kif publikat b'Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 372 tat-8 ta' Awissu, 1941, u emendat b'Notifikazzjonijiet tal-Gvern Nri. 393 tad-19 ta' Awissu, 1941, 465 tat-8 ta' Settembru, 1942, 391 tat-22 ta' Settembru, 1944, bl-Ordinanza Nru. XXXII ta' l-1946, b'Notifikazzjonijiet tal-Gvern Nri. 424 tat-30 ta' Awissu, 1946 u 284 tat-28 ta' Mejju, 1948, bl-Att Nru. III ta' l-1955, bl-Att Nru. XXXVIII ta' l-1965 u bl-Att Nru. X ta' l-1971.

Emenda ta' l-artikolu 11 ta' l-Iskim.

3. L-artikolu 11 ta' l-Iskim għandu jiġi emendat biż-zieda tal-*proviso* li ġej fit-tarf tal-paragrafu (2) tiegħu:

“Iżda, b'dak kollu li hemm fid-disposizzjonijiet ta' qabel ta' dan il-paragrafu, kull rata ta' pensjoni li tithallas skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandha, mit-18 ta' Ottubru, 1971, tiżdied bl-ammont ta' nofs lira fil-ġimgħa.”

4. Fil-paragrafu (2) ta' l-artikolu 12 ta' l-Iskim, minflok il-kliem “ħdax-il xelin u tliet soldi” għandhom jidhlu l-kliem “wieħed u għoxrin xelin u tliet soldi”. Emenda ta' l-artikolu 12 ta' l-Iskim.

5. L-artikolu 14 ta' l-Iskim huwa emendat kif ġej:— Emenda ta' l-artikolu 14 ta' l-Iskim.

(a) fis-sub-paragrafu (a) tal-paragrafu (2), minflok il-kliem “tmienja u għoxrin xelin u disa' soldi” għandhom jidhlu l-kliem “tmienja u tletin xelin u disa' soldi”;

(b) fis-sub-paragrafu (b) tal-paragrafu (2), minflok il-kliem “tnejn u għoxrin xelin” għandhom jidhlu l-kliem “tnejn u tletin xelin”;

(c) fil-paragrafu (3) minflok il-kliem “u f'ebda każ ma tkun iżjed minn tnejn u għoxrin xelin” għandhom jidhlu l-kliem “u f'ebda każ ma tkun iżjed minn tnejn u tletin xelin”.

6. L-artikolu 17 ta' l-Iskim huwa emendat kif ġej:— Emenda ta' l-artikolu 17 ta' l-Iskim.

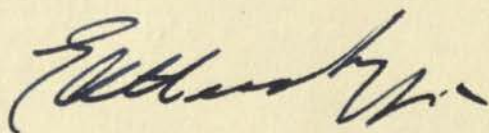
(a) fl-ewwel sub-paragrafu tal-paragrafu (5), minflok il-kliem “ħmistax-il xelin” u l-kliem “tletin xelin” għandhom jidhlu rispettivament il-kliem “ħamsa u għoxrin xelin” u l-kliem “erbghin xelin”;

(b) fil-*proviso* li hemm mal-paragrafu (5) minflok il-kliem “ħmistax-il xelin”, il-kliem “tletin xelin” u l-kliem “seba' xelini u disa' soldi”, għandhom jidhlu rispettivament il-kliem “ħamsa u għoxrin xelin”, il-kliem “erbghin xelin” u l-kliem “sbatax-il xelin u disa' soldi”.

Mgħoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 20 tas-6 ta' Ottubru, 1971.



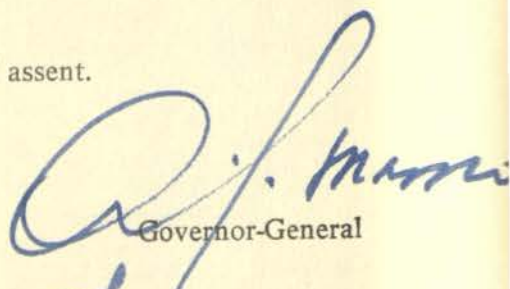
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati



President



I assent.


Governor-General
9th
October, 1971

ACT No. XXV of 1971

AN ACT to make provision for an increase in the rates of pensions to certain beneficiaries under the Malta Personal Injuries (Civilians) Scheme, 1941.

BE IT ENACTED by Her Majesty the Queen, by and with the advice and consent of the House of Representatives of Malta, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:—

Short title and commencement.

1. (1) This Act may be cited as the Malta Personal Injuries (Civilians) Scheme (Amendment) (No. 2) Act, 1971.

(2) This Act shall come into force on the 18th day of October, 1971.

Interpretation.

2. In this Act "the Scheme" means the Malta Personal Injuries (Civilians) Scheme, as published by Government Notice No. 372 of 8th August, 1941; and amended by Government Notices No. 393 of 19th August, 1941, 465 of 8th September, 1942, 391 of 22nd September, 1944, by Ordinance No. XXXII of 1946, by Government Notices Nos. 424 of 30th August, 1946 and 284 of 28th May, 1948, by Act No. III of 1955, Act No. XXXVIII of 1965, and by Act No. X of 1971.

Amendment of article 11 of the Scheme.

3. Article 11 of the Scheme shall be amended by the addition of the following proviso at the end of paragraph (2) thereof:

"Provided that notwithstanding the preceding provisions of this paragraph, any rate of pension payable under the provisions of this article shall, as from the 18th October, 1971, be augmented by the amount of ten shillings per week."

4. In paragraph (2) of article 12 of the Scheme, for the words "eleven shillings and three pence" there shall be substituted the words "twenty-one shillings and three pence".

Amendment of article 12 of the Scheme.

5. Article 14 of the Scheme is amended as follows:—

Amendment of article 14 of the Scheme.

(a) in sub-paragraph (a) of paragraph (2), for the words "twenty-eight shillings and nine pence" there shall be substituted the words "thirty-eight shillings and nine pence";

(b) in sub-paragraph (b) of paragraph (2), for the words "twenty-two shillings" there shall be substituted the words "thirty-two shillings";

(c) in paragraph (3) for the words "does not in any case exceed twenty-two shillings" at the end thereof there shall be substituted the words "does not in any case exceed thirty-two shillings".

6. Article 17 of the Scheme is amended as follows:—

Amendment of article 17 of the Scheme.

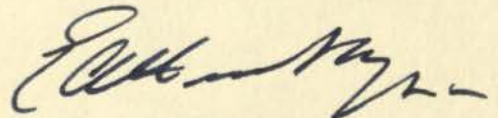
(a) in the first sub-paragraph of paragraph (5), for the words "fifteen shillings" and the words "thirty shillings" there shall be substituted respectively the words "twenty-five shillings" and the words "forty shillings";

(b) in the proviso to paragraph (5) for the words "fifteen shillings", the words "thirty shillings" and the words "seven shillings and nine pence", there shall be substituted respectively the words "twenty-five shillings", the words "forty shillings" and the words "seventeen shillings and nine pence".

Passed by the House of Representatives at Sitting No. 20 of the 6th October, 1971.



Clerk to the House of Representatives



Speaker